

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Heim- und Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers  
**Herausgeber:** Verein für Schweizerisches Heim- und Anstaltswesen  
**Band:** 40 (1969)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

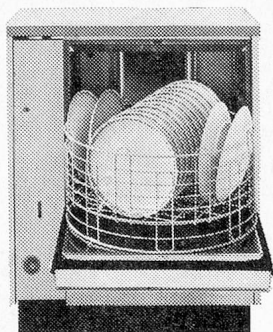
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Neu für Heime und Anstalten**

# Mit dem Geschirrwaschautomaten SG 6/G von Schulthess verkürzen Sie die Wasch-, Spül- und Trocknungszeit.



Ein neuartiges System im Ablauf der lochkartengesteuerten Waschprogramme der SG 6/G ermöglicht es, mit speziellen Geschirrkörben z. B. 300 Suppenteller, 600 kleine Teller, 600—800 Gläser oder 400—500 Tassen in der Stunde einwandfrei zu waschen und zu spülen.

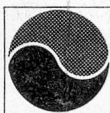
Die SG 6/G kann überall aufgestellt oder in die Gastro-Norm-Öffnung eingebaut werden. Sie arbeitet mit einem geringen Wasser- und Stromverbrauch. Ihr günstiger Preis, ihr überdurchschnittliches Leistungsvermögen, das leichte Reinigen

des ausziehbaren Boilers, die Vielfalt der Waschprogramme machen die SG 6/G somit zum eigentlichen Geschirrwaschautomaten für Heime und Anstalten.

Es lohnt sich, die SG 6/G näher kennenzulernen, zumal das Geschirrabwaschen dadurch rationeller abgewickelt werden kann. Darum verlangen Sie mit untenstehendem Bon entweder den unverbindlichen Besuch eines Schulthess-Beraters oder den SG 6/G-Prospekt mit detaillierten Angaben.

**SCHULTHESS**

Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG, Zürich



sowie in allen  
Elektro- und  
Installations-  
geschäften mit  
diesem Zeichen.

Schulthess Automaten finden Sie bei:

Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG

8039 Zürich	Stockerstrasse 57	Tel. 051/27 44 50
3000 Bern	Aarberggasse 36	Tel. 031/22 03 21
7000 Chur	Bahnhofstrasse 9	Tel. 081/22 08 22
9008 St. Gallen	Langgasse 54	Tel. 071/24 97 78
1200 Genf	6, rue de la Flèche	Tel. 022/35 88 90
1003 Lausanne	3, place Chauderon	Tel. 021/22 56 41
2000 Neuenburg	9, rue des Epancheurs	Tel. 038/ 5 87 66
6962 Lugano-Viganello	Via la Santa 18	Tel. 091/51 89 71
4000 Basel	Sanitär Kuhn AG, Missionsstrasse 37	Tel. 061/43 66 70

## Bon

Ich möchte wissen, wie ich das Geschirrabwaschen wirtschaftlicher abwickeln kann. Ich wünsche deshalb

- ☐ den Besuch Ihres Schulthess-Beraters für ein unverbindliches Gespräch über die SG 6/G
- ☐ Ihren ausführlichen Prospekt über den Geschirrwaschautomaten SG 6/G

Zutreffendes bitte ankreuzen

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ und Wohnort: \_\_\_\_\_

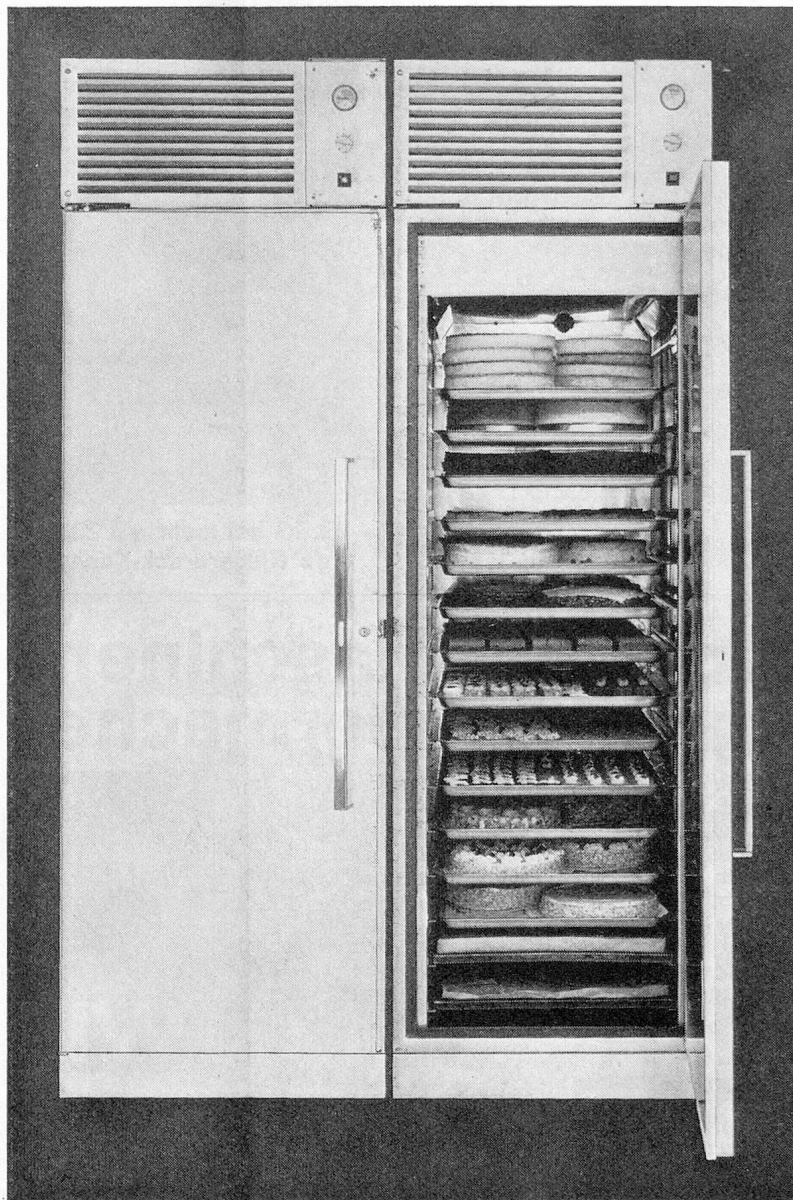
## Therma- Gastro-Norm- Kühlschränke

Kühlschränke und Tiefkühlschränke mit 710 Litern Inhalt. Innenmasse: Gastro-Norm (Breite 530 mm, Tiefe 650 mm). Lieferbare Ausrüstungen: 2/1 und 1/1 Gastro-Norm-Bleche sowie Gastro-Norm-Schalen in den Grössen 2/1, 1/1, 2/3, 1/2, 1/4, 1/6 und 1/9, 10 oder 15 cm tief, mit oder ohne Einlegeboden; Gitterkörbe, Gitterroste; Fleischrollen; Auszüge mit Brille für Norm-Schalen, Auszüge für Milchkannen.

Alle Normbleche und Normschalen in Chromnickelstahl.

Aussenverkleidung in Chromnickelstahl oder in Stahlblech mit Rostschutzgrund und weissem Einbrennlack. Kühlung durch Hochleistungsverdampfer mit direkt aufgebautem Ventilator. Neueschichthochwirksames Isoliermaterial. Diese Schränke können ohne Leistungseinbusse auch in der Warmen Küche plazierte werden.

Aus der gleichen Baureihe liefern wir: Flaschenkühlschränke, ausgestattet mit runden, auf Kugellagern laufenden Drehtablen und Einfahrkühlschränke für Gastro-Norm-Wagen.



**therma**

Therma AG, 8762 Schwanden.  
Kältebüro Zürich,  
Hofwiesenstrasse 141, Postfach,  
8042 Zürich.  
Telefon 051/2616 06  
Büros in Bern, Basel, Lausanne,  
Genf und Cadenazzo.

H



**ROBERT MAUCH**  
**ELRO-WERKE AG**

ELRO für zuverlässige  
Beratung

weitsichtige  
Planung

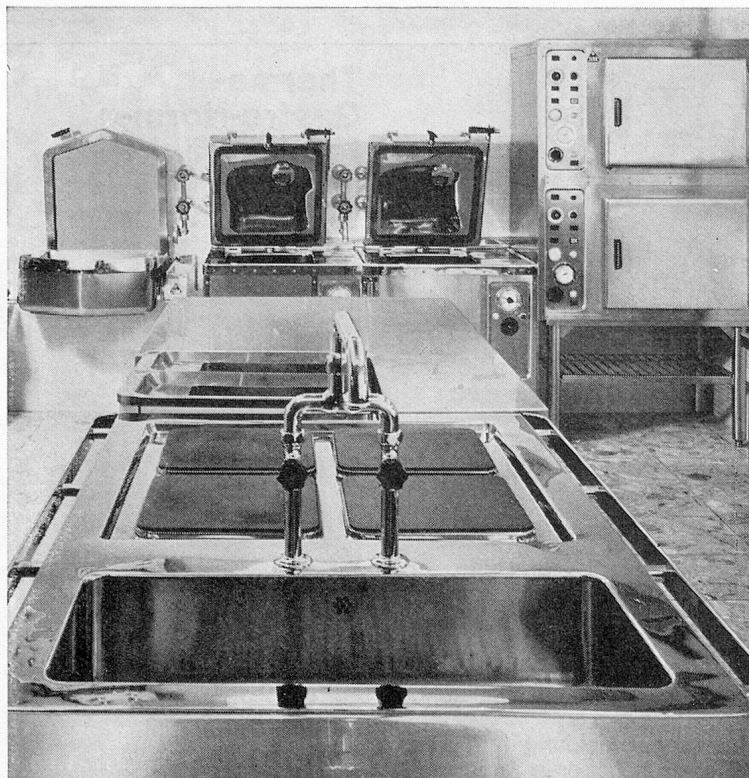
neuezeitliche  
Einrichtungen

ELRO-Kochapparate sind elektrisch-,  
gas-, dampf- oder heisswasserbe-  
heizt lieferbar



**BREMgarten**  
AARGAU SCHWEIZ  
Telefon 057 / 7 17 77

ELRO-Koch-, Brat-, Back- und Grillapparate in Hotels, Restaurants,  
Kantinen, Spitäler, Anstalten, Heime



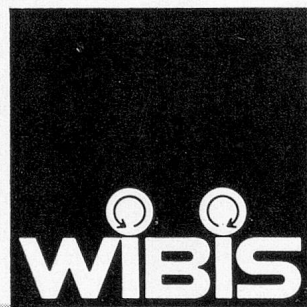
ELRO hat mehr als 20 Jahre Erfahrung im Bau  
von Niederdruck-Kochapparaten mit Regulierautomatik

## Hier ist der Maschinenpark zum Säubern

Zum Säubern von  
Böden. Egal ob im Haus, im  
Hof oder auf der Strasse.  
Egal ob für Kunststoff oder  
Gummi. Ob für Asphalt  
oder Parkett. Für jeden  
Zweck die richtige Ma-  
schine. Das ist unser Ge-  
bot. Wir liefern Mehrzweck-  
maschinen zum Spähen und

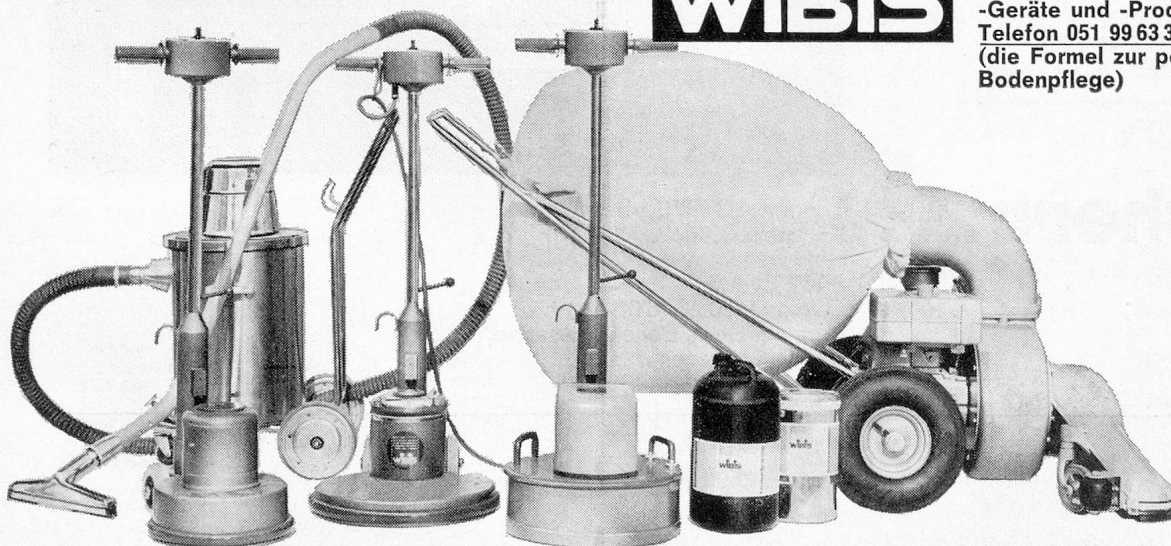
Fegen, zum Wachsen und  
Polieren. Wir liefern Staub-  
und Wassersauger kombi-  
niert. Und automatische  
Grossraum-Reinigungsma-  
schinen. Alle in hervor-  
ragendster Qualität.

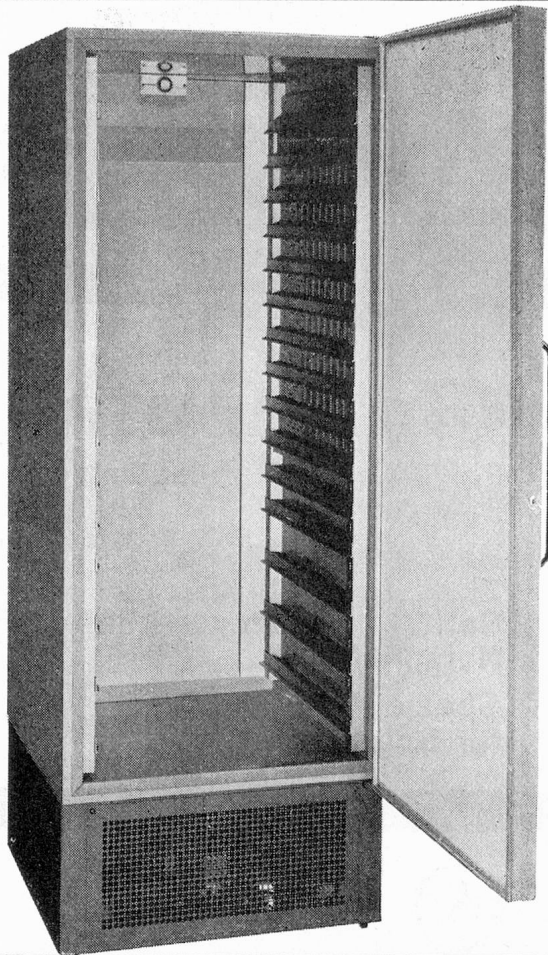
Und was Wibis-Maschi-  
nen vollbringen, vollenden  
Wibis-Pflegemittel auf je-



dem Bodenbelag. — So ein-  
fach geht's mit Wibis. So  
einfach ist's bei Wibis. Alles  
aus einem Haus. Von der  
Maschine bis zum Service.  
Vom Pflegemittel bis zur Be-  
ratung.

**Wibis AG**  
8910 Affoltern am Albis  
Bodenpflege-Maschinen,  
-Geräte und -Produkte  
Telefon 051 99 63 36 / 99 51 94  
(die Formel zur perfekten  
Bodenpflege)





## Gastro-Norm-Kühlschrank Typ MT-58

Totalinhalt zirka 580 Liter  
Temperatur zirka  $+ 3/+ 5^{\circ}\text{C}$

Mit dem Frigorex-Gastro-Norm-Kühlschrank werden alle Kühlprobleme des gesamten Gastgewerbes, der Grossküchen und Kantinen einwandfrei gelöst.

Die Innenausstattung dieses Kühlschranks können Sie selbst bestimmen. Unbeschränkte Kombinationsmöglichkeiten mit Gitterrosten, Blechen, Körben oder Schalen. Verstellbare Winkelschienen.

Aggregat steckerfertig eingebaut. Vollautomatische Abtauung und Tropfwasserverdunstung.

Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte.

# Frigorex

**AG für Kälte und Klima**  
**6000 Luzern**

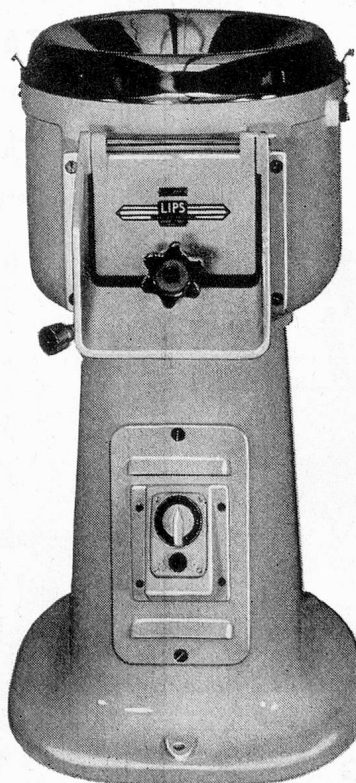
Tel. 041 44 11 44

# Lips

**UNIVERSAL  
KÜCHEN-  
MASCHINEN**

**JAKOB LIPS  
MASCHINENFABRIK  
8902 URDORF  
TEL. 051 98 75 08**

SCHÄLMASCHINE III



**ELEKTRO  
KARTOFFEL-  
SCHÄL-  
MASCHINEN**

Für jeden  
Betrieb  
die geeigneten  
Küchen-  
Maschinen

Hotels  
Restaurants  
Tea Rooms  
Kantinen  
Heime  
Anstalten  
Spitäler

H



# NUTOLA TAFEL- FETT

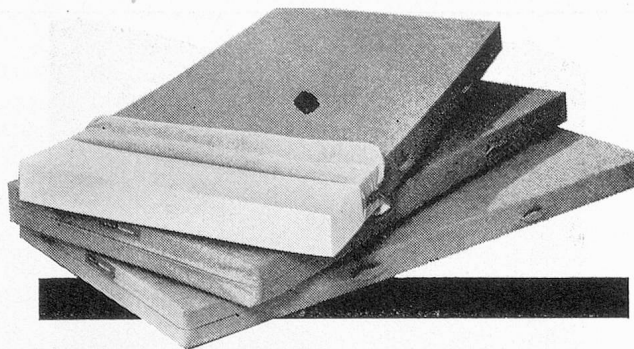
ist ein erstklassiges reines Pflanzenfett, das den verwöhntesten Gaumen befriedigt und vom empfindlichsten Magen vertragen wird.

NUTOLA ist als Brotaufstrich oder zur Zubereitung von Biskuits, Pralinés usw. bestens geeignet.

Packungen à  
100 und 200 g



FABRIK HYGIENISCH-DIÄTETISCHER  
NAHRUNGSMITTEL / GLAND (WAADT)



## Continental

Polyätherschaum-Matratzen  
bewährt für

Haushalt  
Zivilschutzunterkünfte  
Betriebsschutzunterkünfte  
Notspitäler

Spezial-Qualität  
für Spitalbedarf



CARL SIGERIST & CIE  
SCHAFFHAUSEN

Abt. Gummi und Kunststoffstoffe  
Telefon 053 439 21

## NEU - Simplicity

Vielzweck-Traktor, 5, 7, 8, 10+12 PS

Mit hydrostatischem oder variablem Getriebe  
Mit oder ohne Hydraulik

### Viele Anbaumöglichkeiten

- Rasenmäher bis zu 3,50 m breit
- Saugaggregat für Rasen,  
Laub und Staub
- Rasenmähen und -saugen  
in einem Arbeitsgang
- Strassenkehrmaschine
- Schneepflug
- Schneefräse  
und viele andere mehr



# SOLO

Wir wünschen Prospekt über  
Simplicity-Traktor

Name: .....

Adresse: .....

**SOLO KLEINMOTOREN AG**

8413 Neftenbach

Tel. 052 31 12 21

BON

## Erstklassige Bodenpflegemittel

### TAWAX 10

Hartglanzwachs flüssig

### TAWAX 11

Hartglanzpaste fest

### TAWAX 12

Selbstglanz-Emulsion flüssig

Alle 3 Sorten sind einfach und zeitsparend  
in der Anwendung und bewirken einen dauer-  
haften, intensiven Glanzbelag

Verlangen Sie Offerten mit Gratismuster

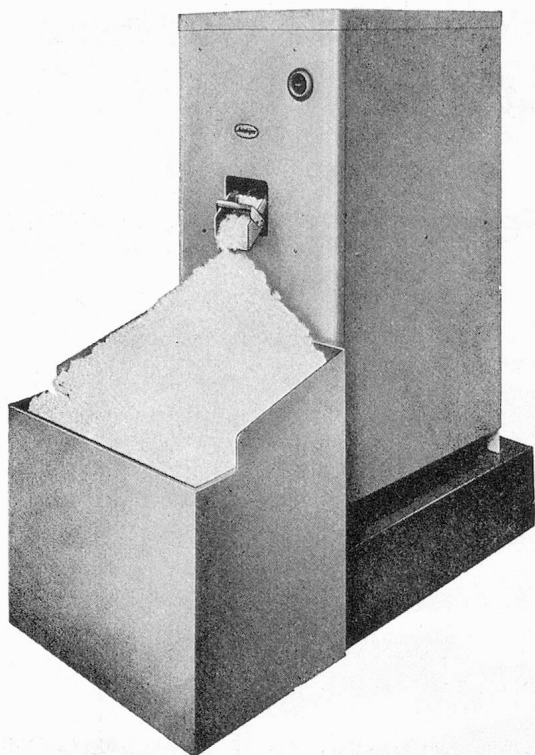
# Tavol-PRODUKTE

unerreicht in Qualität!

**H. TAVERNARO · CHEM. FABRIK**

**8413 NEFTENBACH**

Tel. (052) 31 19 78



Schuppeneis-Erzeuger

## 20 Jahre Sicherheit

bieten unsere Kühlanlagen. Sie dienen aber auch während 30, 40 und mehr Jahren, denn wir können Anlagen nachweisen, die seit über 40 Jahren in Betrieb stehen. Unsere Service-Stellen, die zu den allerbesten in der Schweiz zählen, bieten jede Gewähr, dass eine Autofrigor-Kühlanlage auch nach jahrelangem Gebrauch stets zur vollen Zufriedenheit des Besitzers funktioniert. Für alle jene, denen diese Sicherheit aber nicht genügt, haben wir unsere Garantie-Verlängerung geschaffen, die den Besitzern unserer Kühlanlagen eine immerwährende Fabrik-Garantie einräumt. Bei einer Anlage mit Garantie-Verlängerung führen wir, solange die Anlage in Betrieb steht, jede Kontrolle und alle Reparaturen absolut gratis aus.

Darum für jeden Kältebedarf:

**Autofrigor AG 8052 Zürich**

Schaffhauserstrasse 473

Tel. 051 48 15 55

Vertretungen und Service-Stellen in: Basel, Bern, Biel, Brig, Charrat, Chur, Davos, Fribourg, Genève, Lausanne, Lugano, Luzern, St. Gallen, Sierre.

# SCHLARAFFIA

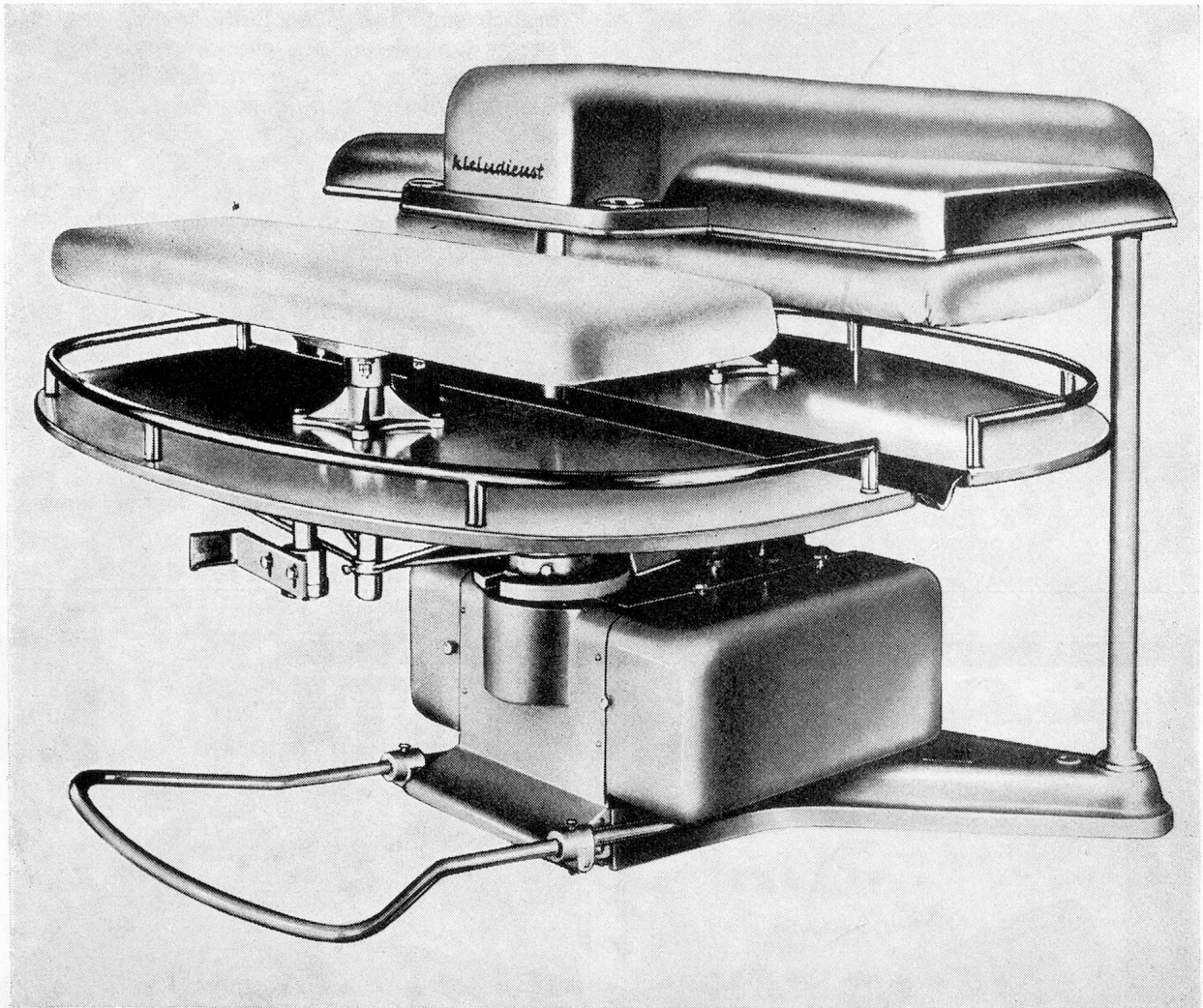


In klinischer und ärztlicher Praxis seit Jahrzehnten bewährt und stets auf dem Stand der neuesten Entwicklung: Schlaffia-Spitalmatratzen in umfassenden Varianten.

Schlaffiawerk AG Basel



Die tausendfach bewährten  
***Kleindienst***  
Pressen  
Mit Ferrum-Service und Ferrum-Garantie



Die Kleindienst-Werke sind seit Jahren führend im Bau von Glätte- und Bügelpressen. Die Betriebssicherheit der Kleindienst-Pressen ist unübertrefflich.

Fabrikationsprogramm: Einfache Pressen, Karussellpressen, Spezialpressen für Berufskleider, komplette Pressesätze für Berufskleider, Hemden etc. Schon in kleineren

Anstalten und Spitälern können Kleindienst-Pressen rationell eingesetzt werden.

Der gut ausgebaute Ferrum-Service steht Ihnen mit speziell geschulten Fachleuten auch für die Überwachung der Kleindienst-Maschinen zur Verfügung. Lassen Sie sich von Ferrum über die interessanten Kleindienst-Maschinen beraten.

Kleindienst-Pressen von

**ferrum**

Ferrum AG, Giesserei und Maschinenfabrik, 5102 Ruppertswil

